

ZMLUVA O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „zmluva“)

I.

Zmluvné strany

1. **Divadlo Nová scéna**

sídlo: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava, SR
zastúpený: Mgr. Ingrid Fašiangová, generálna riaditeľka
IČO: 001648861
DIČ: nie je platca DPH
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu (IBAN): SK50 8180 0000 0070 0012 1939
SWIFT:
(ďalej len „Organizátor“)

a

2. **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**

sídlo: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava, SR
zastúpený: Ing. Vladimír Grežo, predseda predstavenstva
IČO: 42 259 088
DIČ: 2023399455
zapísaný: Register MDV SR 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
bankové spojenie: ČSOB Banka, a.s.
číslo účtu (IBAN): SK72 7500 0000 0040 1620 6829 – dotačný účet
kontaktný mail: kucharovicova@visitbratislava.com
(ďalej len „Spoluorganizátor“)

II.

Preambula

Organizátor **Divadlo Nová scéna** je kultúrna a umelecko-profesionálna ustanovizeň, ktorej hlavným predmetom činnosti je vytváranie podmienok na vznik a šírenie divadelných diel.

Organizátor organizuje podujatie s názvom V lete na hrade. Podujatie sa bude konať pod holým nebom na Bratislavskom hrade, zahŕňa predstavenia podľa prílohy č. 1, a to dve predstavenia muzikálu Mária Terézia #posledná milosť, dve predstavenia muzikálu BOYBAND a dva galakoncerty Jozef Bednárík a jeho muzikálový svet. Muzikál Mária Terézia #posledná milosť a galakonzert Jozefa Bednáríka sú v sprievode živého orchestra. (ďalej len ako „Podujatie“).

Spoluorganizátor Podujatia je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov hlavného mesta SR Bratislavy.

Podujatie je udržateľným produktom cestovného ruchu. Podujatie spĺňa kritéria, ktoré sú podmienkou spolupráce so Spoluorganizátorom (t.j. ide o viacdňové podujatie na území mesta

Bratislava, min. počet očakávaných návštevníkov - 1000, marketingová kampaň zameraná na SR aj zahraničie, min. 2. ročník podujatia, termín konania 15. 6. 2022 až 30. 11. 2022, prezenčná realizácia podujatia, v prípade športového podujatia s možnosťou zapojenia verejnosti, a i.).

Vzhľadom na zámer zabezpečiť propagáciu, rozvinúť dramaturgiu Podujatia a doplniť programovú ponuku pre návštevníkov Bratislavy, sa Divadlo Nová scéna ako Organizátor Podujatia a Bratislavská organizácia cestovného ruchu ako Spoluorganizátorom Podujatia dohodli na nasledovnej spolupráci.

V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z. z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátor Podujatia s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

III.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava spolupráce zmluvných strán pri organizácii Podujatia, ako aj podmienky spolufinancovania a realizácie Podujatia. Program Podujatia tvorí prílohu č. 1 k tejto zmluve.

IV.

Povinnosti Organizátora

1. Organizátor sa zaväzuje:

- a. zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu Podujatia;
- b. komplexne zabezpečiť zorganizovanie Podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia;
- c. zorganizovať Podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy, ostatným partnerom Podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby, zdravotnej služby a zabezpečenia poriadku, dodržiavania všetkých aktuálnych hygienických štandardov a platných epidemiologických opatrení zo strany osôb prítomných na Podujatí;
- d. zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu Podujatia;
- e. **propagovať počas Podujatia destináciu Bratislava** a uvádzať v súvislosti s Podujatím, že Bratislavská organizácia cestovného ruchu je Spoluorganizátorom Podujatia/Destinačným partnerom Podujatia (a to najmä uvedením na programových plagátoch, na citylightoch, v programovom letáku, v tlačových správach k Podujatiu, na scénach Podujatia, na webstránke Podujatia a/alebo Organizátora, sociálnych sieťach Organizátora, online banneroch Podujatia a pod.). Za účelom zabezpečenia informácií pre turistov sa Organizátor zaväzuje uvádzať v súvislosti s Podujatím webovú adresu www.visitbratislava.com (v online prostredí aj s preklikom) tam, kde je to možné;

- f. uvádzať **logo** Spoluorganizátora a destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ s internetovou adresou www.slovakia.travel, logo Ministerstva dopravy a výstavby SR a vetu „Podujatie je realizované s finančnou podporu Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky“ na všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch k Podujatiu, pri ktorých je to možné;
- g. zabezpečiť propagáciu Podujatia v médiách a online na web stránke Organizátora a na facebookovom profile Organizátora, ak je to možné;
- h. spolupracovať so Spoluorganizátorom (štatutárom alebo ním povereným zástupcom), pri posilnení nástrojov a aktivít Podujatia, ktoré majú za cieľ dlhodobé zvýšenie návštevnosti Bratislavy domácimi ako aj zahraničnými návštevníkmi;
- i. **dodať** Spoluorganizátorovi na kontaktný email Spoluorganizátora - kucharovicova@visitbratislava.com a email pr@visitbratislava.com najneskôr 14 dní **pred začatím Podujatia podklady** – texty, fotografie, plagát a bannery a pod. k Podujatiu, **určené na propagáciu** Podujatia na webe, príp. sociálnych siet'ach Spoluorganizátora; štandardizované rozmery banneru na web www.visitbratislava.com sú 1418 x 458 pixelov a na Facebook 1080 x 1080 pixelov;
- j. **realizovať výber interpretov a umeleckých výkonov**, ktoré majú byť realizované na Podujatí a náklady na ktoré Organizátorovi v prípade splnenia všetkých zmluvných podmienok uhradí Spoluorganizátor (ďalej spolu len ako „**Umelecké výkony**“); a predložiť tento výber Spoluorganizátorovi na odsúhlasenie;
- k. preukázať Spoluorganizátorovi splnenie jednotlivých povinností v zmysle bodov e., f. a g. tohto článku zmluvy tlačovinami, fotodokumentáciou z mediálnej a propagačnej kampane týkajúcej sa propagácie Podujatia, dokumentáciou (printscreensy) z online aktivít v zmysle tohto článku zmluvy;
- l. zaslať Spoluorganizátorovi stručné písomné **vyhodnotenie Podujatia** a konkrétnych realizovaných programov, vrátane uvedenia štatistiky o návštevnosti so skladbou publika najmä podľa jednotlivých krajov a krajín (vrátane štatistiky predaných lístkov; v prípade podujatí s voľným vstupom, výpočtu návštevnosti a použitej metódy tohto výpočtu) a vyhodnotenia naplnenia očakávaní;
- m. preukázať Spoluorganizátorovi, že Podujatie sa riadne uskutočnilo; a to formou predloženia
 - **fotodokumentácie z Podujatia** v minimálnom rozsahu 10 ks
 - minimálne **2 fotografie** z každého podaného **Umeleckého výkonu** odsúhlaseného Spoluorganizátorom označených dátumom a časom vystúpenia a názvom interpreta, a to v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu Spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie - Bratislavy; Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k fotodokumentácii a zodpovedá za vysporiadanie všetkých, najmä GDPR a osobnostných, práv zobrazených osôb a pre Spoluorganizátora udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie na propagáciu destinácie - Bratislavy. Udelená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu Organizátora;
- n. Organizátor je povinný umožniť subjektu poverenému Spoluorganizátorom vyhotovovanie fotografií a audiovizuálnych záberov počas Podujatia na účely

propagácie destinácie - Bratislavy; Organizátor je povinný informovať návštevníkov Podujatia na webe alebo na sociálnych sieťach, že na Podujatí budú vyhotovované vizuálne a audiovizuálne zábery na účely propagácie destinácie – Bratislavy a zabezpečiť licenciu od účinkujúcich na použitie Umeleckých výkonov na tieto účely;

- o. ak nie je vstup na Podujatie voľný, Organizátor poskytne Spoluorganizátorovi maximálne 24 vstupeniek na Podujatie.

V.

Povinnosti Spoluorganizátora

1. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. uhradiť Organizátorovi **náklady na odmeny** (honoráre) za Umelecké výkony na Podujatí, ktoré boli vopred odsúhlasené Spoluorganizátorom, spolu v sume do **5500,-eur vrátane DPH**.

Náklady na odmeny za Umelecké výkony uhradí Spoluorganizátor Organizátorovi na základe faktúry Organizátora, ktorej prílohou budú

- umelecké a licenčné zmluvy, na základe ktorých boli podané Umelecké výkony,
- faktúry za podanie Umeleckých výkonov vystavené umelcom/subjektom zabezpečujúcim Umelecké výkony,
- doklady o úhrade odmien za Umelecké výkony,
- fotodokumentácia podľa článku IV. bodu 1. písm. m) tejto zmluvy,
- preukázanie splnenia povinností Organizátora podľa článku IV. bodu 1. písm. e) až g) tejto zmluvy,
- vyhodnotenie Podujatia podľa článku IV. bodu 1. písm. l) tejto zmluvy.

Prílohy faktúry budú doručené v elektronickej podobe (mailom, na USB, cez zdieľací portál a pod.) a, s výnimkou fotodokumentácie, tiež v listinnej podobe, ich prevzatie bude potvrdené preberacím protokolom.

Lehota splatnosti faktúry Organizátora je do 30 dní. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa ust. § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov a ust. § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, ak vo faktúre budú uvedené nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať všetky náležitosti a prílohy v zmysle tejto zmluvy, je to dôvod na odmietnutie faktúry a jej vrátenie na prepracovanie alebo doplnenie. Nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť až po doručení novej faktúry BTB;

- b. spolupracovať pri zhotovení propagačných materiálov Podujatia dodaním grafickej formy loga Spoluorganizátora, loga Ministerstva dopravy a výstavby SR a destinačného loga Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR "Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad". Spoluorganizátor týmto udeľuje Organizátorovi právo použiť predmetné logá v súlade s touto zmluvou. Uvedené logá poskytol Spoluorganizátor Organizátorovi pred uzatvorením tejto zmluvy v elektronickej forme;
- c. **umožniť distribúciu propagačných materiálov** týkajúcich sa Podujatia vo svojej informačnej kancelárii na Klobočníckej ulici 2 v Bratislave; prípadne v ďalších informačných centrách/prevádzkach Spoluorganizátora; na základe dohody Spoluorganizátora a Organizátora umožniť **propagáciu Podujatia na elektronických obrazovkách** v informačnej kancelárii na Klobočníckej ulici 2 v Bratislave (kontakt na turistinfo@visitbratislava.sk);

- d. spolupodieľať sa na propagácii Podujatia a Organizátora na webovej stránke www.visitbratislava.com a na sociálnych sieťach Spoluorganizátora a zabezpečením prekladu programov Podujatia do anglického prípadne aj do nemeckého jazyka, ak to Organizátor uzná za relevantné;
- e. poskytnúť Organizátorovi súčinnosť pri plnení tejto zmluvy.

VI.

Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Rovnako je požiadavkou, ktorej splnenie je potrebné na plnenie tejto zmluvy zo strany Spoluorganizátora, poskytnutie osobných údajov výkonných umelcov, ktorých umelecké výkony bude v zmysle tejto zmluvy preplácať Spoluorganizátor v rozsahu meno, priezvisko a rok narodenia. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

VII.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
2. V prípade, ak dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle ust. § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ust. § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

4. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomného dodatku, a to na základe súhlasu oboch zmluvných strán.
5. Organizátor si vyhradzuje právo z dôvodu vis major zrušiť alebo zmeniť časť Podujatia.
6. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka. Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami
7. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) exemplároch, z toho po jeden (1) pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi. Táto zmluva nahrádza akékoľvek predchádzajúce dohody zmluvných strán.

V Bratislave dňa 15.8......2022

Za Organizátora:

V Bratislave dňa 11.8......2022

Za Spoluorganizátora:

Divadlo Nová scéna,
Mgr. Ingrid Fašiangová
Generálna riaditeľka

Bratislavská organizácia
~~cestovného ruchu~~
Ing. Vladimír Grežo
Predseda predstavenstva

DIVADLO NOVÁ SCÉNA V LETE NA HRADE



20. – 27. august 2022

Bratislavský hrad

Srdečne Vás už po druhýkrát
pozyvame na Bratislavský hrad
prežiť muzikálové večery
pod hviezdnu oblohou.



DIVADLO
NOVÁ SCÉNA



S PODPOROU



MINISTERSTVO
KULTÚRY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



BRATISLAVA – mesto lásky



26. a 27. august o 21.00

koncert

JOZEF BEDNÁRIK a jeho muzikálový svet

Narodeninový galakonzert k nedožitým
75 rokom muzikálového mága zostavený
z najväčších hitov z jeho novoscénických
muzikálov: Evanjelium o Márii, Grand
Hotel, Pokrvní bratia, Jozef a jeho zázračný
farebný plášť, Klieťka bláznov, Donahal,
Fidlikant na streche a zopár prekvapení.

Účinkujú: K. Hasprová, sólisti a tanečný súbor
Divadla Nová scéna, 20-členný orchester
pod vedením dirigenta Ľ. Dolného

**Príďte vzdať poctu mágovi divadla
Jozefovi Bednáríkovi na koncerte
najslávnejších árií z muzikálov,
ktoré režíroval práve v našom divadle.**

Realizované s finančnou podporou
Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky

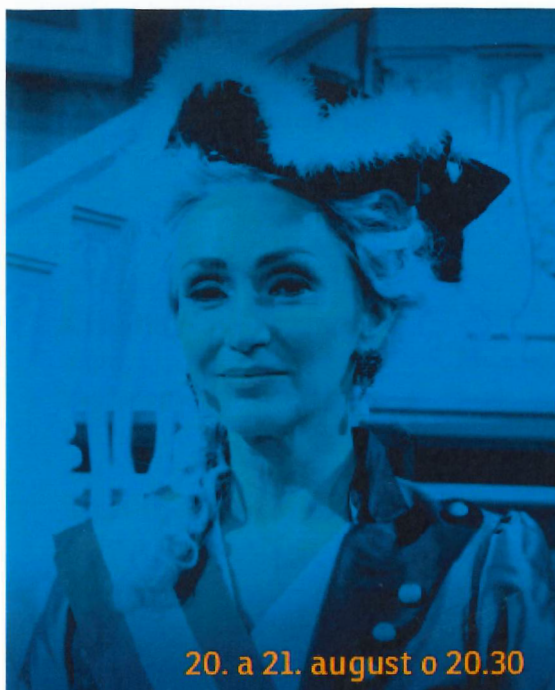


MINISTERSTVO DOPRAVY A VÝSTAVBY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

DOVOLENKA NA
SLOVENSKU
DOBÝ NÁPAD
www.slovakia.travel



BRATISLAVA
TOURIST BOARD



20. a 21. august o 20.30

muzikál

MÁRIA TERÉZIA

#posledná milosť

Osud výnimočnej panovníčky, ktorá ovplyvnila chod Európy, ale súčasne bola aj túbiacou a zraniteľnou ženou, sa v muzikáli prelína s osudom jednoduchého dievčaťa z podhradí, ktoré neprávom obvinia z bosoráctva. Skutočné historické postavy sa striedajú s fiktívnymi, až vyúsťia do spoločného finále.

Účinkujú: S. Sklovská, B. Deák, V. Matušovová, D. Hartl, J. Lieskovská, P. Plevčík, T. Majláth, M. Ochránek, K. Čálik, M. Gális Partlová, L. Vráblicová, P. Makranský, D. Koči a ďalší.

Využite jedinečnú možnosť vidieť muzikál **Mária Terézia #posledná milosť** na mieste spojenom s históriou tejto jedinečnej panovníčky.



23. a 24. august o 20.30

muzikál

BOYBAND

Po 12 rokoch v repertoári Divadla Nová scéna, po sto tridsiatich úspešných reprízach tohto muzikálového hitu prišiel čas rozlúčiť sa s fenoménom Boyband. Muzikál o vzniku a živote chlapčenskej skupiny ponúka množstvo humorných scén a tie najznámejšie hity najpopulárnejších chlapčenských skupín na svete.

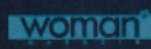
Účinkujú: P. Plevčík, P. Makranský, M. Kaprálik, T. Puskailer, O. Antálek, M. Ochránek, K. Olasová, J. Lieskovská/A. Somorovská, M. Drínová, L. Pavlásek a ďalší.

Zaspievajte si spolu s hviezdami muzikálu **BOYBAND** poslednýkrát tie najväčšie hity skupín Take That, Backstreet Boys, Westlife...

 RÁDIO EXPRES

 markíza
PLUS 7 DNÍ

 rtv:
tasr.

 womani
slovenka

 BWD

 MF